

GRATUIT



## Glastonbury

Julien Temple (*The Filth and the Fury*), regizează acest documentar despre cel mai grandios festival de muzică known to man.

Pag. 3



## Paris je t'aime

Filmul din deschiderea secțiunii Un certain regard la Cannes 2006, este filmul surpriză al acestui an la TIFF.

Pag. 6

# APERITIFF



Festivalul Internațional de Film  
**TRANSILVANIA**

2-11 iunie, 2006

Publicație oficială a TIFF  
#9, Sâmbătă, 10 iunie 2006

[www.tiff.ro](http://www.tiff.ro)

## GALA PREMIILOR TIFF 2006

Trofeul *Transilvania* (10.000 EUR) – pentru cel mai bun film aflat în Competiție  
 Premiul de regie (5.000 EUR) – oferit de Castel Film  
 Premiul pentru cea mai bună interpretare (2.000 EUR) – oferit de Vitrina Advertising  
 Premiul pentru imagine – oferit de Kodak Cinelabs Romania  
 Premiul *FIPRESCI* – oferit de juriul Asociației Presei Străine de Film  
 Premiul publicului – prin vot  
 Premiul *Re:publik* – pentru cel mai bun scurtmetraj prezentat în secțiunea *Umbre* (500 EUR)  
 Premiul de excelență actorului Ștefan Iordache – oferit de EuropaFM  
 Premiul pentru întreaga carieră – oferit actriței Vanessa Redgrave  
 Premiu scenariu de scurt metraj (1.000 EUR) – oferit de HBO  
 Premiu scenariu de lung metraj (2.000 EUR) – oferit de HBO  
 Premiul *Zilelor Filmului Românesc* – pentru secțiunea scurtmetraj (oferirea unui pachet de editare Avid Media Composer în valoare de 4.700 EUR)  
 Premiul *Zilelor Filmului Românesc* – pentru secțiunea lungmetraj (2.000 EUR) oferit de HBO  
 Premiul pentru cel mai bun film realizat în cadrul programului *Let's Go Digital!*



## Concert Fanfara Ciocîrlia

În premieră absolută pentru România!

După 10 ani de concerte afară și 5 albume, „cea mai rapidă fanfara din lume”, concertează la Gala Premiilor TIFF 2006. Este vorba de românii care s-au bucurat împreună cu regizorul Fatih Akin de Ursul de Aur primit de acesta pentru *Gegen die Wand (Cu capul în zid)*, film care a putut fi vizionat atât la TIFF 2004 cât și pe marile ecrane din România, anul trecut. Trupa apare în secvența sublimă din *Cu capul în zid*, în care Cahit își cumpără o băutură într-un club și își taie venele cu cioburi de sticlă, lăsându-se apoi pradă ritmurilor diavolești ale lui „Iag Bari” (Foc mare – melodie ce dă numele celui de-al treilea album al Fanfarei). Cei 12 țigani din satul Zece Prăjini sînt: Costică Cimai Trifan, Pancirel Panjo Constandache, Lazăr Rădulescu, Oprică Ivancea,

Ioan Ivancea, Daniel Ivancea, Constantin Pinca Cîntea, Monel Guțel Trifan, Constantin Sulo Călin, Laurențiu Mihai Ivancea, Costel Gisniaca Ursu și Nicolae Ioniță din Clejani. Ei au făcut din suflatul în alămuri o artă, au concertat pînă acum cu mult succes în 150 de țări - anul trecut la Playboy Jazz Festival - și au făcut subiectul unui documentar – „*Iag Bari - Brass of Fire*” – cîștigător al Best Documentary Award la prima ediție a festivalului filmului documentar muzical. Anul acesta, Fanfara Ciocîrlia a luat premiul pentru Europa oferit de BBC Radio 3 World Music Awards, unde a cîștigat alături de chitaristul american Ry Cooder, africanii Amandou & Mariam, Souad Massi pentru Orientul Mijlociu, muzicianul britanic Nitin Sawhney și asiaticul Sain Yahoore.

Gala de decernare a premiilor TIFF 2006 (azi de la 17.30 la Teatrul Național), prima parte, va fi transmisă în direct de TVR1 de la ora 18.00, urmînd ca partea a doua să fie înregistrată și transmisă duminică, 11 iunie, între 18.00 - 18.45.

## Cine dă mai mult

După opt zile de festival preferințele publicului nu par să se răstoarne ci să se întărească. De remarcat filmul egiptean *Clădirea iacobiană* ocupînd abia un loc șase, după gruzinul *Tzameti*, coreeanul ce încheie trilogia răzbunării lui Park chan-Wook încheind topul, după *Cel mai iubit dintre pămînteni*.

### Competiție

A fost sau n-a fost? / 12:08 East of Bucharest 4.69  
Cum mi-am petrecut sfîrșitul lumii / The Way I Spent the End of the World 4.45  
Viva Zapatero! 4.40  
Izolați / Aislados 4.37  
13-Tzameti / Tzameti 4.08  
Clădirea iacobiană / Omaret Yacoubian 4.02

### Barometru general

Trăiește! / Va, vis et deviens 4.78  
Sherlock Junior 4.67  
Toți copiii nevăzuți / All the Invisible Children 4.61  
Cel mai iubit dintre pămînteni / The Most Beloved of the Mortals 4.57  
Dulcea ei răzbunare / Sympathy for Lady Vengeance 4.49

## Vox Pop

### Tzameti

Radu Dragotă, 23 ani: „Merită văzut pentru că e alb-negru, pentru jocul interesant. Pentru că nu e original subiectul, finalul a fost oarecum previzibil”.

### După noi potopul

Aniko, 25 ani: „Foarte personal, puțin suprarrealist, foarte curajos, perfect”.

### Taxidermia

Bogdan Sărățean: „O porcărie, o impostură de film. A fost greșit la modul gratuit. Ori regizorul e un tip foarte inteligent, care a făcut chestia asta ca să atragă, ori e un labagiu”.

### Curajul de-a iubi

Silvana, 21 ani: „Este pur și simplu superb. Ideea e să ai curaj să iubești, să nu fii laș. După cum spunea protagonista filmului, fericirea e mai presus decît viața însăși.”

### Echipa AperiTiff

Laura Popescu, Lia Valendorfean, Carmen Mezin-sescu, Cristi Mărculescu, Cosmina Fernoagă, Daniel Sîrbu, Alina Suătean, Cătălin Bogdan, Lacrima Andreica, Irina Dumitrașcu, Paula Boartă.

Grăfică: Raymond Bobar, Carmen Gociu  
Ilustrație: Matei Branea

Traducere: Paula Măhălean  
Distribuție: Flavia Giurgiu, Ionuț Husti  
Tipărit la: Compania de Producție Tipografică

Realizat cu sprijinul:



## Zilele filmului Românesc la final

Filmul românesc cu cel mai mare succes de public al anului, *Legături bolnăvicioase*, în regia lui Tudor Giurgiu, alături de *Un acoperiș deasupra capului*, semnat Adrian Popovici, încheie, astăzi, programul Zilelor Filmului Românesc. Proiecțiile au loc la cinema Victoria de la ora 12,30 respectiv 10,00. Li se adaugă, de la ora 15,30 o selecție din programele de scurtmetraje românești, cuprinzînd *Bună Cristina, pa Cristina!*, *Casino, Eu și cu mine* și *Marilena de la P7*. Multe dintre lung și scurtmetrajele românești, producții de

ultimă oră, au fost prezentate, la Zilele Filmului Românesc în premieră absolută în țara noastră. Programele de scurt și mediu metraj au cuprins, în total, 19 filme, printre care un număr bogat de producții studentești, aflate la începutul traseului lor prin festivalurile din întreaga lume. Zilele Filmului Românesc, reprezintă una dintre tradițiile TIFF, odată cu ediția din 2004, cînd organizatorii festivalului au decis să dedice ultimele zile ale TIFF-ului, industriei de film autohtone.

Lia Valendorfean

## Legături bolnăvicioase



Ce vă pot spune este că *Love Sick* (cum i se zice în englezește pe imdb și cum i s-a zis și la Festivalul de la Berlin) este primul film băștinaș despre lesbiene. Ca paranteză: prima scenă de „lesbianism” din cinematografia românească a fost aruncată pe ecran de către Andrei Blaier în *Dulcea saună a morții* și chiar se întîmpla într-o saună. Deci Kiki plus Alex egal inimioară. Unde Kiki este Cristina și Alex este Alexandra. Gravitatea filmului rezultă nu din poezia amorului safic ci din faptul că numita Kiki mai și comite incest

cu fratele Sandu. Deci Kiki e bisexuală și tot ce se întîmplă în film (cele bune și cele rele) sînt doar din vina ei. Mai exact a relației incestuoase punctate de istericale, pe care o are cu Tudor Chirilă. În calitate de spectator al destul de multor filme ușor încadrabile în aceeași tematică, nu pot decît să admir două aspecte relevante ale *Legăturilor bolnăvicioase*: jocul actoricesc și modul de abordare al subiectului. Primo: Ioana Barbu debutează în film și fură cele mai multe scene partenerilor Popistașu și Chirilă; într-un rol secundar Cătălina Murgea face un lucru pe care „marile doamne” ale filmului românesc nu reușesc să-l facă: o pensionară ipohondră, personaj 100% veridic, impecabil pus în scenă; și n-aș putea să omit cele 3-4 replici de comedie și comă excelent lansate de personajul Mihaelei Rădulescu (în cel mai bun cameo post '89 după „My Way” și Nae Caranfil). Secundo: ca autor de filme e problematic să faci un film care să nu fie porno cînd ai și lesbiene și incest ca tematică și acțiune. Și e la fel de greu să nu cazi în realism-mizerabilism social cînd faci un film care se vrea autentic. Giurgiu reușește la ambele capitole și imprimă peliculei o anumită delicatețe neașteptată. În contextul actual al filmului românesc de autor care o ia pe urmele cinema-ului francez și trîntește nuditate și multă și inutilă.

Cristi Mărculescu

## Un acoperiș deasupra capului

Ce faci cînd ești o femeie de peste 30 de ani și tocmai ai ieșit de la balamuc – nu pentru că te-ai fi vindecat, ci pur și simplu pentru că lipsa de fonduri și decăderea stabilimentului au dus la eliberarea tuturor celor considerați nepericuloși?! Cam asta e problema celor două eroine din *Un acoperiș deasupra capului*, Mona și Cati, două nevrotice-isterice-depresive pe care familiile (soțul și, respectiv, o mătușă) le-au internat la nebuni. Odată ieșite, fetele se găsesc rămase cam pe drumuri și decid să plece la bunicii Monei, în Deltă.

Filmul lui Adrian Popovici, pe scenariul actriței Mara Nicolescu (*Filantropica*) este odiseea (ne)adaptării lor în acel loc complet diferit de cele cunoscute pînă atunci, a relațiilor cu bătrîni și bețivii satului – loc ce e aproape în totalitate vîndut unui businessman grobian care ar putea să-ți amintească ușor de o anume prezență constantă pe televiziunile noastre. Și e, mai ales, povestea (universală) a căutării unui loc în lume, mai ales atunci cînd nu prea mai știi care ar putea fi acela.

Carmen Mezincescu

## Documentare muzicale

## Glastonbury



În 1970, la o zi după moartea lui Jimi Hendrix, un fermier din sud-vestul Angliei pe nume Michael Eavis și-a pus la dispoziție ferma de 150 de acri cîtorva formații de pop și folk care au cîntat timp de două zile în fața a aproximativ 1500 de oameni care își plățiseră biletul cu o liră. În anul următor cîțiva hippioți cu bani, printre care și nepoata lui Winston Churchill și-au pus economiile la bătaie și concertul a crescut la un

public de 12.500 care au venit să îi vadă pe David Bowie și Joan Baez. Apoi lucrurile au decurs de la sine: în ultimii 30 de ani în weekendul solstițiului de vară, "ferma prețioasă" a lui Eavis din Glastonbury a găzduit cel mai delirant și mai grandios concert în aer liber known to man. Iar Julien Temple, regizorul documentarului despre Sex Pistols, *The Filth and the Fury*, și-a petrecut ultimii ani adunînd imagini de la fiecare Festival Glastonbury, de la bucăți din filmul lui Nicolas Roeg din 1971, la filme de amator luate uneori de pe camere uitate după concerte pe sub mese sau prin veceurile festivalului. În cele 120 de minute pe care le are, extrase din 700 de ore de peliculă, documentarul îi păstrează pe David Bowie, T REX, Radiohead, REM, Coldplay, Oasis, Pulp, Blur, Chemical Brothers, Joe Strummer, Primal Scream, Fat Boy Slim, Nick Cave, Massive Attack, Tinariwen, Faithless, Bjork, Dr. John, Orbital, Prodigy, New Order, David Gray, Babyshambles, Skatalites, Velvet Underground și alții ce acceptă să concerteze la Glastonbury pentru o mică parte din onorariul obișnuit.

Laura Popescu

Poți reîncărca același credit de cîte ori vrei!



CREDIT REÎNCĂRCABIL  
PENTRU NEVOI  
PERSONALE

• până la 100.000 EUR sau 360.000 RON  
• reîncărcare fără comision de acordare,  
de cîte ori vrei

EXPRESSO NON STOP

Pentru orice îți-ai putea dori, acum ai la îndemînă un credit de nevoi personale unic în România: Espresso NonStop. Poți împrumuta până la 100.000 de Euro pe o perioadă extinsă până la 25 de ani. Dacă pe parcurs ai iar nevoie de bani, poți împrumuta din nou suma deja rambursată! De exemplu, presupunînd că ai rambursat 4.000 de Euro, poți lua din nou 4.000. Și asta de cîte ori vrei, fără comision de acordare, fără o nouă garanție. Convenabil, nu-nu-și?

**BRD**  
GRUPE SOCIETATE GENERALE

Tot mai simplu

Pentru detalii și pentru preacceptarea cererii tale de credit, sună-ne chiar acum.  
TelVerde: 0800 804 804 www.brd.ro

## Concursul de scenarii HBO, ediția 2006, își anunță finaliștii


HBO România în colaborare cu APFR, a organizat și anul acesta Concursul Național de Scenarii HBO, ajuns la cea de-a 6-a ediție. Juriul (Cristina Corciovescu, critic de film, Andrei Crețulescu, senior writer/producer HBO/ critic de Film; Mihai Chirilov, director TIFF/critic de film; Cristian Mungiu, regizor; Dragoș Bucurenci, scriitor) a desemnat cîte trei finaliști pentru fiecare dintre cele 2 secțiuni ale concursului: scurt metraj și lung metraj. S-au primit 86 de scenarii de scurt metraj și 72 de scenarii de lung metraj, ceea ce înseamnă cu aproximativ 30% mai multe scenarii decît anul trecut. Finaliștii la categoria scurt metraj sînt: Alexandru Virastau Nicoale (22 ani) și Radu Ioan Toderici (22 ani) din Satu Mare, respectiv Bistrița Năsăud, ambii studenți la Universitatea "Babeș-Bolyai" din Cluj, cu scenariul *Comitetul Helsinki*; Gabriel Andronache din Iași (33 ani), redactor la

săptămînalul *Ieșeanul*, cu scenariul *Amatorul*; Augustin Cupșa (26 ani) din București, rezident psihiatrie, cu scenariul *Trenul către București pleacă de la linia 3*. Finaliștii la categoria lung metraj sînt: Virginia Sarga (31 ani), din București, cu scenariul *Je m'en fous*; Dan Mișu (32 ani), din Sibiu, cu scenariul *Să iubesti și să tragi apa*; Florin Șerban (32 ani), asistent universitar Columbia University, cu scenariul *America*. Toți cei 6 finaliști beneficiază de premiul HBO: 3 zile la TIFF al căror cost este acoperit integral. În cadrul galei de premiere a TIFF 2006 de pe 10 iunie, organizatorii vor anunța numele cîștigătorului fiecăreia dintre cele 2 categorii - premiul "HBO pentru scenariu de lung metraj" (2000 USD); premiul "HBO pentru scenariu de scurt metraj" (1000 USD).



**HBO te invită la TIFF**

HBO este cel mai mare canal de filme din lume. Acum HBO te invită la sărbătoarea filmului de calitate, între 2 și 11 iunie, la Cluj.



**Vino să vezi:**

- controversatul *Something the Lord Made*, producție HBO
- premiera românească absolută a filmului *The Girl in the Café*, producție HBO
- desemnarea și premiera câștigătorilor Concursului Național de Scenarii HBO - ediția 2006 (10 iunie)

**Ne vedem la Cluj!**

TRANSILVANIA  
International Film Festival

**HBO**  
E mai mult decât televiziune. E HBO.

## Evenimente Speciale

### Pusher III – I'm the Angel of Death



Astăzi se încheie trilogia Pusher. Tot astăzi, pentru cei ce n-au apucat să vadă primele două povești: în program întreaga trilogie la cinema Arta, începînd cu ora 14.30, întrerîndu-se de *Screaming Masterpiece*. Pe Nicolas Winding-Refn l-ați mai întîlnit la TIFF – acum doi ani, cînd ați putut vedea debutul său american – *Fear X*. *Pusher* este însă adevăratul său debut (cu un succes răsunător ce a provocat două sequeluri) – o poveste dură,

plasată în lumea traficantilor (și consumatorilor) de droguri din *underworld*-ul uneia dintre cele mai faimoase și frumoase capitale europene – Copenhaga. *I'm the Angel of Death: Pusher 3* a fost filmat imediat după *PII* și reia două personaje secundare din primul film: durul Milo și Radovan (Slavko Labovic), devenit din tăcut și brutală gorilă, restaurator. Doar că Milo e aici într-o postură pe undeva similară cu cea în care se străduise să-l aducă pe Frank, amărîtul din *PI*: vedem o singură zi (evident, oribilă) din viața lui, acum (de mult timp) dependent de drogurile pe care le vindea, frecventînd diverse grupuri în încercarea de-a se lăsa, și presat de o nouă generație, chiar mai dură, de traficanți turci. Plus că este ziua răsfățatei lui fete de 25 de ani, Milena (Marinela Dekic) – care vrea, de fapt, o felie din afacerea tăticului; iar pînă una alta trebuie să se ocupe de gătitul pentru marea petrecere (care nu e în nici un caz specialitatea lui) și de propriul *business* totodată. În meniu: un *deal* care nu va merge cum trebuie (ne-am obișnuit deja, nu?!), dileme cît cuprinde și ceva *gore* – doi foști colegi decăzuți sîrtecați sănătos (cu Radovan pe post de măcelar) și un act final sanglant. Adică o încheiere justă și fără compromisuri pentru trilogia care și-a propus să exploreze o lume în general mult prea cosmetizată în cinema.

Carmen Mezincescu

## Care este filmul cîștigător la Let's Do Digital?

Atelierul de film al TIFF 2006 și-a încheiat cursurile, aseară! Cele cinci scurt-metraje realizate de echipele înscrise în concurs au fost proiectate în sala Tonitza a Muzeului de Artă Cluj, arhiplină, și în prezența directorului festivalului, Mihai Chirilov care a ținut să-i felicite pe concurenți. Pornind de la o tematică nu tocmai ușoară, „Roșia Montană, între mit și realitate”, cei 15 adolescenți veniți din toată țara și-au luat munca foarte în serios și au realizat cinci producții votate aseară de public. Primul scurt metraj, *Pokeristul*, începe ingenios de la ideea unui joc de cărți. Diferența este că unul dintre jucători vine cu o miză mai puțin obișnuită: câteva boabe de aur. Cel care le pune la bătaie nu poate fi decît un miner de la Roșia Montană. Dar se dovedește că „aurul” său e auriu și atît. Cel de-al doilea scurt-metraj, *Question&Question* ridică o seamă de întrebări cu privire la controversa Roșia Montană. Cine are dreptate și cine nu? - se întrebă personajul, iar faptul că una dintre părți și avea cîștig de cauză fără ca lucrurile să fie lămurite în acest sens, nu face decît să complice situația și mai mult. Pe aceeași linie merg și celelate trei filme *Drumu' către aur*, *Aurofobia* și *În joc*. Rămîne ca în această seară, la Gala de decernare a premiilor TIFF 2006, să aflăm care dintre echipe este cea cîștigătoare. Cu siguranță, așa cum a transmis președintele onorific al TIFF, Tudor Giurgiu, cîștigătoare va fi industria de film românească: „Vizionar fiind, mi-ar plăcea să văd peste 5 ani un festival care să se desfășoare într-o sală de cinema ultramodernă (...) iar premiul pentru cel mai bun film românesc să fie luat de un puști care în 2004 sau 2005 învăța cum se face un film la TIFF, în cadrul programului Let's Go Digital”.

Cosmina Fernoagă, Lia Valendorfean



www.magnolia.ro

## InterogaTIFF

# Doi jurați față în față

## David Robinson și Laufey Gudjonsdottir

**Cum vi se pare pînă acum TIFF 2006?**

**LG:** La prima privire ai zice că funcționează de vreo 15 ani: o selecție vastă, filme bune în competiție, o echipă prietenoasă, bine organizat.

**DR:** Deși la cîte festivaluri am văzut aș avea tot dreptul să fiu cinic, trebuie să mă declar impresionat. Foarte bine organizat, lipsit de formalisme, neconvențional, iar cel mai laudabil aspect e publicul minunat. Un public tînăr, care vede multe filme și se prinde de toate poantele și subtilitățile, e cel mai bun lucru care se poate întîmpla unui festival.

### O impresie generală despre filmele din Competiție?

**LG:** Cum toate sînt filme regizate de oameni aflați la început de carieră, poți avea multe surprize. Nu știi la ce să te aștepti de la un regizor sau de la filmul său, nu există oameni deja celebri și înlînești atît de multe și atît de diferite stiluri și tematici.

**DR:** Selecția filmelor din competiție este la standardele internaționale; indiferent că vorbim despre Cannes sau despre un festival mic trebuie să te consideri norocos dacă găsești măcar 5 titluri care să îți fi plăcut sau să te fi impresionat cu adevărat.

### Ați avut timp să vedeți și filme din celelalte secțiuni?

**DR:** Mă uit zilnic pe program și găsesc filme pe care aș vrea să le văd. Dar ca un făcut se suprapun cu filmele din competiție. N-am apucat să văd nimic din afara Competiției... așa se întîmplă cînd faci parte dintr-un juriu. Am ratat și la TIFF *Capote*, pe care vreau să îl văd de ceva timp. Pînă la urmă îl voi vedea pe DVD.

**LG:** Eu am reușit să văd *Recviem* și am fost impresionată de cît de convingător joacă actrița principală. Aș mai vrea să văd, dar nu știu dacă voi avea timp, filmul lui Winterbottom și documentarul despre muzica turcească. Sper să ajung și la *Va, Vis et deviens...* dar știți, într-un festival bun nu ai cum să vezi toate filmele, nici măcar toate pe care ai vrea să le vezi.

### În competiție este și un documentar. Vi se pare dificil să jurați atîtea filme de ficțiune și un documentar? Ce standarde se aplică?

**LG:** Unora dintre noi li se pare destul de dificil, alții nu văd în asta vreo problemă. Dar este un fapt reprezentativ pentru un trend ascendent al documentarelor: devin din ce în ce mai bune și mai dure.

**DR:** Da, am discutat între noi despre cum putem să fim cinștiți cu *Viva Zapatero!* și ne-am dat seama că există documentare premiate recent: *Fahrenheit 9/11* al lui Michael Moore și mai e și *The Road to Guantanamo* al lui Michael Winterbottom (care este și documentar, și film de ficțiune).

### Cum funcționează juriul competiției?

**DR:** Din fericire sîntem un juriu mic și ne putem întîlni destul de des. Există și alte posibilități de a relaționa cu ceilalți oameni din juriu. Per ansamblu este o experiență plăcută.

**LG:** Asta nu înseamnă cu nu avem păreri diferite și că sîntem în consens total.

Cristi Mărculescu

## Program sîmbătă, 10 iunie

### Cinema Republica

11.00 Clădirea Iacobiană (Omaret Yacoubian, Egipt, 2005) 174'

14.30 Film surpriză

18.00 Maestrul (Mistrz, Polonia, 2005) 110'

20.30 Recviem (Requiem, Germania, 2006) 93'

23.00 Aura (El Aura, Argentina, 2005) 129'

### Cinema Victoria

10.00 Un acoperiș deasupra capului (România, 2006) 110' – în prezența regizorului Adrian Popovici, actorilor Mara Nicolescu, Gabriela Butuc, Alin Panc și a producătoarei Cornelia Palos

12.30 Legături bolnăvicioase (Love Sick, România, 2006) 85' – în prezența regizorului Tudor Giurgiu, actrițelor Ioana Barbu, Maria Popistașu și a producătoarei Oana Giurgiu

15.30 Scurtmetraje românești 4 (2005-2006) 88' – în prezența regizorilor Iulia Rugină, Alina Pintilie, Marius Iacob, Anca Damian, a producătoarei Ana Solomon și a actriței Mădălina Ghițescu

17.30 Lunatec (Lunacy, Cehia, 2005) 118'

20.00 Povești cu descintec (Historias del Desencanto, Mexic, 2005) 120' – în prezența regizorului Alejandro Valle

22.30 Soap (En Soap, Danemarca, 2006) 104'

### Cinema Arta

10.00 Slumming (Austria, 2006) 96'

12.00 Umbre 2 107' Program de scurtmetraje de groază, fantastice sau pur și simplu bizare.

14.30 Pusher (Danemarca, 1996) 105'

17.00 Screaming Masterpiece (SUA-Islanda, 2005) 87'

19.30 Pusher II (Danemarca, 2004) 96'

21.30 Pusher III (Danemarca, 2005) 104'

### Cinema Echinox

21.30 Glastonbury (Marea Britanie, 2006) 135'

00.00 Dragoste murdară (Dirty Love, SUA, 2005) 91'

**Decernarea Premiilor +  
Concert Fanfara Ciocărlia**  
17.30, Teatrul Național

## Umbre se întoarce

De data aceasta mult mai sumbru, dar și mult mai feelingos. Pe scurt: crime pe marginea autostrăzii, eviscerări din neolitic, cadavre în lumina lunii, un designer de sinucideri, un gramofon diabolic, și, nu se putea să lipsească, un incest. *Cîntecul lui Femerlin*, omagiu în sepia și fără sonor adus filmului mut este minunat: un hoț surd salvează de la munca silnică locuitorii unei mici comunități manipulate de un gramofon și un profesor diabolic. *Hambre*, tot foarte retro ca stil visual, animează povestea unei familii sărace hămesite de foame... expect the unexpected. *The Undertaker* este atașant, rece și genialoid: un asasin plătit ratat se ocupă contra cost de sinuciderile unor oameni deloc deprimați. *Mobius* este povestea videoclipată și tripată a unui asasin în serie, cu un twist de zile mari la final. În *hăul nopții* aruncă viziunile sumbre ale unui arheolog în trecutul plin de ritualuri sanglante și evis-



cerante și s-ar putea să vă lase cu un oarecare gol în stomac.

Cristi Mărculescu

Hotspoturi publice gratuite

c\*free

See for free with  
c\*free!

La TIFF ai internet wireless gratuit. Hai cu laptopul la Cinema Republica sau la Meeting Point Terasa Muzeu și citește recenziile de film **online!**

Intra pe [www.cfree.ro](http://www.cfree.ro), înscrie-te, și poți castiga invitații gratuite la film!



WI-FI  
ZONE  
[www.cfree.ro](http://www.cfree.ro)



2000  
de ani  
de învățăminte  
ce merită  
împărtășite

MURFATLAR vinul

## AcTIFFează-te cu Vodafone!

Participă la TIFF și intră în concursurile organizate de Vodafone.

- Urmărește APERITIFF sau ascultă Radio Impact pentru a afla întrebarea Vodafone și trimite-ne un SMS cu răspunsul corect.

- Fă o fotografie reușită cu telefonul mobil și trimite-ne-o prin MMS.

- Propune-ne un film de trei minute cu titlul "Trăiește fiecare clipă".

Vino să afli detalii în Meeting Point (curtea Muzeului de Artă), în fiecare zi, începând cu ora 10.00.

trăiește fiecare clipă



Film surpriză la TIFF 2006

## Paris je t'aime



Un oraș. 10 mii de inimi. O singură poveste de dragoste. Un singur film. Și douăzeci de regizori, despre fiecare dintre ei putînd să scrii o poveste de dragoste unică și irepetabilă. Olivier Assayas care i-a adus în *Clean* un premiu la Cannes lui Maggie Cheung și de al cărui *Demonlover* s-a îndrăgostit publicul TIFF într-unul din anii trecuți; specialistul în comedii romanțioase de Bollywood&Hollywood Gurinder Chadha; savurosul/sceleratul și extrem de francezul Sylvain Chomet (*Les Triplettes de Belleville*); frații Cohen; Isabel Coixet, autoarea cîștigătorului unui Goya pentru scenariul filmului *My Life Without Me*; Alfonso Cuarón pe care vi-l amintiți din ultimul *Harry Potter* sau dacă l-ați uitat pe asta, *Y tu mama tambien* cu siguranță v-a rămas; Alexander Payne implicat în proiect direct după capodopera bahică *Sideways*; specialiștii în thriller/horror Wes Craven (*Scream* sau, dacă vreți, mai recentul *Red Eye*) și brazilianul Walter Salles (*Dark Water* dar și *The Motorcycle Diaries*) care sunt puși în același film dar niciodată în aceeași oală și, nu în ultimul rînd, Gus Van Sant. Ei vorbesc despre 18 cartiere ale strălucitorului și irepetabilului oraș. Poveștile lor sînt pasionale, luminoase, întunecate, bîntuitoare, dar să nu credeți că știți ce va urma după filmele din trecut: aici e povestea de dragoste a fiecăruia cu Parisul, iar o poveste de dragoste e întotdeauna aparte, bizară și incontrollabilă.

Laura Popescu

### Cui îi e frică de întrebarea Vodafone?

Ultimele trei zile ale TIFF-ului sunt dedicate producțiilor de film autohtone, fiind prezentate scurtmetraje și lungmetraje în premieră. Care este denumirea acestor zile?

Răspunsuri:

- a) Ziua filmului maghiar
- b) Zilele filmului românesc
- c) Ziua HBO

Dacă te duci azi la TIFF o să știi să răspunzi. Trimite-ne un SMS cu răspunsul corect la numărul de telefon 0722 699 558 și vino la Meeting Point, la ora 18.00 să vezi dacă ai cîștigat.

trăiește fiecare clipă



## InterogaTIFF

# Two members of the jury face to face

## David Robinson and Laufey Gudjonsdottir

### How does TIFF 2006 feel?

**LG:** It's a very broad selection, with good films in the competition, so it is really fantastic... everyone involved is nice, there is so much hospitality that you might think it's been going on for at least 15 years...

**DR:** I've seen enough festivals in order to be pretty cynical about it, but... I am very impressed. It's very well, yet not at all formal, it's unconventional, and the main thing is the wonderful audience... I mean they are very young, they don't miss a trick, and this helps a lot any film festival.

### What do you think of the competition?

**LG:** As all the films are from young directors at their first or second film, you get many surprises. Basically you don't know what to expect, there are no usual suspects. And the competition is... I'd say inspirational. There are many countries, so many directing styles.

**DR:** the competition is very much like any festival competition, no matter if we talk about Cannes or about a small festival: you are lucky to find five or six film that really impress you...the standard is really international.

### Did you have the time to see some movies from outside the competition?

**DR:** I keep seeing in the schedule things I'd like to see, but unfortunately I don't have the time...they always end or start half an hour after the movies from the competition. So far I haven't seen any film...that's the price we pay for being in the jury. Some people get to see many movies... more energetic, younger people. I missed *Capote* and I really hoped to catch up with it but I'll have

to wait for it to be released on DVD.

**LG:** Yes, this is a time problem but it wouldn't be a good festival if you could see all the movies... I got to see *Requiem* and I was impressed by Sandra Huller's performance, she's unbelievable. I would also like to see *Va, vis et deviens* and Winterbottom's film and the German documentary about the Turkish music.

How do you relate to the documentary in the Competition? Isn't it a bit strange, or even difficult to judge one among feature movies?

**LG:** Yes, some of us, the jury, have more problems with it than others, but feature documentaries have really been on the raise in the past few years, I mean they come so good and so strong, that is a very good things.

**DR:** We already talked, but we took into consideration that *Fahrenheit 9/11* won a prize at Cannes, and Michael Winterbottom's *Road to Guantanamo* is both a feature and a documentary.

### How does the jury work?

**DR:** It's very convenient to be part of a small jury because it's easy for us to meet and talk more than if we were a large jury. A small jury gets to bond more and because of the bonding it is more enjoyable.

**LG:** That doesn't imply we don't have rather different preferences.



Anul ăsta la TIFF  
venim cu mălaiu'...

... o spunem ca să fim în ton cu filmele contemporane

Filmul este un motiv bun să-ți reamintim că noi îți aducem televiziunea și, prin același cablu, internetul și telefonía digitală. Trei servicii pentru care merită să te întorci acasă.

**Astral**  
o companie UPC

**UPC**



PENTRU CEI CE PREȚUIESC FILMELE BUNE

STELLA ARTOIS  
FILM

Festivalul  
Internațional de Film  
TRANSILVANIA  
2006

Stella Artois este sponsor oficial al Festivalului de Film Transilvania. Acolo unde vestigiile medievale întâlnesc filmul contemporan se naște mediul perfect pentru a celebra adevăratele valori. Stella Artois, filmul de calitate și Transilvania - trei repere reunite sub titulatura TIFF.

### TIFF mulțumește pentru sprijin:





**Trăiești 26.280 de zile.  
Și doar 720 le petreci  
urmărind filme.**



**trăiește fiecare clipă**



**vodafone**